

# Job

## Chapter 27

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיֹּאמֶר׃ מִשְׁלוֹ שְׂאֵת אַיּוּב וַיִּסְף׃  
na-akasema mithali-yake kuinua Ayubu Na-akaendelea  
[H0559](#) [H4912](#) [H5375](#) [H0347](#) [H3254](#)

Ndipo Ayubu akaendelea na hoja yake, akasema:

חַיִּי-אֵל הַסִּיר מִשְׁפָּטַי וְשָׂרִי הָמָר׃ נַפְשִׁי׃  
nafsi-yangu aliyeifanya-chungu na-Mwenyezi hukumu-yangu aliyeniondolea Mungu Hai  
[H5315](#) [H4843](#) [H7706](#) [H4941](#) [H5493](#) [H0410](#)

“Hakika kama Mungu aishivyo, aliyeninyima haki yangu, Mwenyezi ambaye amenifanya nionje uchungu wa nafsi,

כִּי-כָל-עוֹד נִשְׁמָטִי בִּי וְרוּחַ אֱלֹהִים׃  
Mungu na-roho-ya ndani-yangu pumzi-yangu bado wakati-wote Kwa-maana  
[H0433](#) [H7307](#) [H5397](#) [H5750](#) [H3605](#)

בְּאֶפֶי׃  
katika-pua-zangu  
[H0639](#)

kwa muda wote nitakaokuwa na uhai ndani yangu, nayo pumzi ya Mungu ikiwa puani mwangu,

אִם-תֵּדַבְּרֶנָּה שְׂפָתַי עוֹלָה וְלִשׁוֹנִי אִם-יִהְיֶה רְמִיָּה׃  
udanganyifu utasema kama na-ulimi-wangu udhalimu midomo-yangu vitasema Kama  
[H1897](#) [H3956](#) [H8193](#) [H1696](#)

midomo yangu haitanena uovu, wala ulimi wangu hautatamka udanganyifu.

חֲלִילָה לִי אִם-אֶצְדִּיק אֶתְכֶם עַד-אֲנֹעַ לֹא-אֶסִּיר׃  
sitaondoa sitaondoa nife hadi ninyi nitawahesabia-haki kama kwangu Hasha  
[H5493](#) [H3808](#) [H1478](#) [H5704](#) [H0853](#) [H6663](#) [H2486](#)

תִּמְתִּי מִמְנִי׃  
kutoka-kwangu uadilifu-wangu  
[H8538](#)

Sitakubaliana nanyi kabisa kuwa mko sahihi; hadi nife, sitakana uadilifu wangu.

בְּצַדִּיקְתִּי הַחֹזְקִי וְלֹא אֶרְפֶּה יַחֲרֹף לֹא-הַיְתִיב׃  
moyo-wangu haitanisuta haitanisuta sitaiachia na-sitaiachia nimeshikilia Haki-yangu  
[H3824](#) [H3808](#) [H7503](#) [H3808](#) [H2388](#) [H6666](#)

מִמְנִי׃  
kutoka-siku-zangu  
[H3117](#)

Nitadumisha haki yangu wala sitaiacha; dhamiri yangu haitanisuta muda wote ninaoishi.

יְהִי כְרָשְׁעִי וּמִתְקוּמִי אִיבִי׃  
kama-dhalimu na-anayeniinukia adui-yangu kama-mwovu Awe  
[H5767](#) [H0341](#) [H7563](#) [H1961](#)

“Watesi wangu wawe kama waovu, nao adui zangu wawe kama wasio haki!

אֱלֹהִים	יֵשׁוּעַ	כִּי	יִבְצֵעַ	כִּי	חֲנִיף	הַתְּנַיִן	מִה־	כִּי	8
Mungu	atakapochukua	wakati	atakapopata	wakati	mnafiki	tumaini-la	ni-nini	Kwa-maana	
<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H7953</a>		<a href="#">H1214</a>		<a href="#">H2611</a>		<a href="#">H4100</a>		

נַפְשׁוֹ:  
nafsi-yake  
[H5315](#)

Kwa maana mtu asiyemcha Mungu analo tegemeo gani anapokatiliwa mbali, Mungu anapouondoa uhai wake?

צָרָה:	עָלִיו	תָּבוּא	כִּי	אֵל	וַיִּשְׁמַע	הַצֵּעֲקָתוֹ	9
dhiki	juu-yake	itakuja	wakati	Mungu	atasikia	Je-kilio-chake	
		<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H6818</a>	

Je, Mungu husikiliza kilio chake, shida zimjiapo?

עַת:	בְּכָל-	אֱלֹהִים	יִקְרָא	וַיִּתְעַנֵּן	שָׂרִי	עַל-	אִם-	10
wakati	wakati-wote	Mungu	atamwita	atajifurahisha	Mwenyezi	katika	Je	
<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H6026</a>	<a href="#">H7706</a>			

Je, anaweza kumfurahia Mwenyezi? Je, atamwita Mungu nyakati zote?

לֹא	שָׂרִי	עַם-	אֲשֶׁר	אֵל	כִּיד-	אֶתְכֶם	אוֹרָה	11
sitaficha	Mwenyezi	lililo-pamoja-na	lile	Mungu	kwa-mkono-wa	ninyi	Nitawafundisha	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7706</a>			<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>		

אִתְּכֶם:  
sitaficha  
[H3582](#)

"Nitawafundisha juu ya uweza wa Mungu; njia za Mwenyezi sitazificha.

תְּהַבִּילוּ:	הַבִּיל	זֶה	וְלִמָּה-	חִזִּיתֶם	כֻּלְכֶם	אַתֶּם	הֵן	12
mnakuwa-wabatili	ubatili	hii	na-kwa-nini	mmeona	nyote	ninyi	Tazama	
<a href="#">H1891</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2005</a>		

Ninyi nyote mmeona hili wenyewe. Ni ya nini basi mazungumzo haya yasiyo na maana?

עֲרִיצִים	וַיִּנְחֵלָת	אֵל	עַם-	וַרְשָׁע	אָדָם	חֶלֶק-	וְזֶה	13
wadhalimu	na-urithi-wa	Mungu	kutoka-kwa	mwovu	mtu	sehemu-ya	Hii	
<a href="#">H6184</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H2088</a>	
				וַיִּקְחוּ:	מִשָּׂרִי			
				watapokea	kutoka-kwa-Mwenyezi			
				<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7706</a>			

"Hili ndilo fungu ambalo Mungu humpa mtu mwovu, urithi ule mtu mdhalimu anapokea kutoka kwa Mwenyezi:

לֹא	וַיִּצְאֵצְאוּ	חֶרֶב	לְמוֹ-	בָּנָיו	יִרְבּוּ	אִם-	14
hawatahiba	na-wazao-wake	upanga	ni-kwa	watoto-wake	wataongezeka	Kama	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6631</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H3926</a>				

לְחֶם:  
hawatahiba  
[H3899](#) [H7646](#)

Hata kama watoto wake watakuwa wengi kiasi gani, fungu lao ni kuuawa kwa upanga; wazao wake hawatakuwa kamwe na chakula cha kuwatosha.

תִּבְכְּיָה:	לֹא	וְאֵלְמִנְתָּיו	וַיִּקְבְּרוּ	בְּמֹות	(שָׂרִידָיו)	[שָׂרִידוֹ]	15
hawatalia	hawatalia	na-wajane-wake	watazikwa	kwa-mauti	waliobaki-wake	Waliobaki-wake	
<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H8300</a>	<a href="#">H8300</a>	

Tauni itawazika wale watakaonusurika miongoni mwao, nao wajane wao hawatawaombolezea.

מַלְבוּשׁ:	יָכִין	אֶחָדָם	כֶּסֶף	כְּעַפְרָה	יִצְבֵּר	אִם־	16
mavazi	ataandaa	na-kama-udongo	fedha	kama-mavumbi	atakusanya	Kama	
<a href="#">H4403</a>			<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H6651</a>		

Ajapokusanya fedha nyingi kama mavumbi, na mavazi kama malundo ya udongo wa mfinyanzi,

יַחְלֵק:	נָקִי	אֶחָדָם	יִלְבֵּשׁ	וְצִדִיק	יָכִין	17
atagawanya	asiye-na-hatia	na-fedha	atavaa	na-mwenye-haki	Ataandaa	
		<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H6662</a>		

yale yote mtu mwovu aliojiwekea akiba, mwenye haki atayavaa, naye asiye na hatia atagawanya fedha yake.

נֹצֵר:	עֲשָׂה	אֶחָדָם	בֵּיתוֹ	כְּעֵשׂ	בָּנָה	18
mlinzi	alifanya	na-kama-kibanda	nyumba-yake	kama-nondo	Alijenga	
<a href="#">H5341</a>		<a href="#">H5521</a>			<a href="#">H1129</a>	

Nyumba aijengayo ni kama utando wa buibui, kama kibanda alichotengeneza mlinzi.

וְאֵינֶנּוּ:	פָּקַח	עֵינָיו	יֵאָסֵף	וְלֹא	יִשְׁכַּב	עֲשִׂיר	19
na-hayupo	akafungua	macho-yake	hatakusanywa	na-hatakusanywa	atalala	Tajiri	
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H6491</a>		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H6223</a>	

Yeye hulala akiwa tajiri, lakini ndiyo mara ya mwisho; afunguapo macho yake, yote yametoweka.

סוּפָה:	וְנִבְתּוֹ	לַיְלָה	בִּלְהוֹת	כְּמַיִם	תִּשְׁיָגְהוּ	20
dhoruba	itamwiba	usiku	vitisho	kama-maji	Zitamkuta	
	<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H1091</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H5381</a>	

Vitisho humjia kama mafuriko; dhoruba humkumba ghafula usiku.

מִמְקוֹמוֹ:	וְיִשְׁעֵרְהוּ	וַיֵּלֶךְ	קָרִים	יִשְׁאַחֲהוּ	21
kutoka-mahali-pake	na-itampeperusha	na-ataondoka	upepo-wa-mashariki	Itamchukua	
<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6921</a>	<a href="#">H5375</a>	

Upepo mkali wa mashariki humchukua, naye hutoweka; humzoa kutoka mahali pake.

בְּרוּחַ	מִיָּדוֹ	יַחְמֹל	וְלֹא	עָלְיוֹ	וַיִּשְׁלַף	22
kukimbia	kutoka-mkononi-mwake	hatamhurumia	na-hatamhurumia	juu-yake	Na-atamtupia	
<a href="#">H1272</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7993</a>	
					יִבְרַח:	
					atakimbia	
					<a href="#">H1272</a>	

Humvurumisha bila huruma, huku akikimbia kasi kukwepa nguvu zake.

מִמְקוֹמוֹ:	עָלְיוֹ	וַיִּשְׂרַק	כְּפִימוֹ	עָלְיוֹ	יִשְׂפַק	23
kutoka-mahali-pake	juu-yake	na-watampigia-kelele	mikono-yao	juu-yake	Watapigia-makofi	
<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H8319</a>	<a href="#">H3709</a>			

Upepo humpigia makofi kwa dharau, na kumfukuza atoke mahali pake.